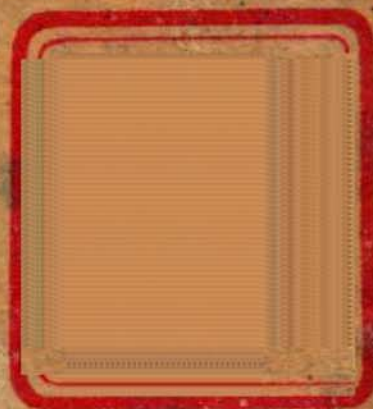


世界詩歌名著提要全



行印局



民國十七年七月初版

世界名著提要叢刊

全六十冊 每冊一角半

世界小說名著提要

四冊 陳彬龢 夏維海校訂

世界戲曲名著提要

四冊 沈炳文校訂

世界詩歌名著提要

一冊 殷師竹校訂

世界哲學名著提要

一冊 常書林 宗幼澤校訂

世界社會經濟名著提要

四冊 陳彬龢 湯彬華校訂

世界教育名著提要

一冊 陳彬龢校訂

世界科學名著提要

一冊 湯彬華校訂

譯述者

查士元 查士驥

出版者

新文化學會

發行者

世界書局

印刷者

世界書局

版權所有

不准翻印

導言

近世各民族間的文化，已達到交流狀態，一般學者的興趣和慾念，都儘量的向外擴大。從多方交互涉獵的結果，有幾種東西便爲公意所集中，而超然於一切之上。凡是被認做世界名著的，價值便在於此。而從事整理世界名著的工作，當然也屬於繁難而切實的要圖。世界名著提要，不過意在揭明幾種名著的內容，彷彿開了一張世界名著的書單，在每種書下寫幾句客觀的介紹語而已。

從前把中國冊籍吞下肚皮的讀書人，每不爲現代學者所贊同。以科學方法運用到讀書裡面，是一種極端需求的運動。在走向「青年之路」的途上，讀書固爲青年最亢進的慾念，但饑渴也決非「不擇而食」的要求。世界名著提要，夾雜在現代讀書運動裡，所給與青年的書單，也許可以當做食單用吧？

編例

一 編譯此書的目的，係使一般讀者沒有讀原書能力的，沒有時間讀原書的，和在讀原書前想先得書中綱領的，可以很經濟的知道原書的性質和價值。

二 本書係根據日本木村一郎平林松雄高木敏雄諸君所著世界名著題解編譯而成，特爲依類分別發行，以重體系。

三 本書分類內容：一小說，二戲曲，三詩歌，四哲學，五社會經濟，六教育，七科學。

四 中國名著很多，不過已有四庫提要一類的專書，故未列入，以免重複。

目次

沃奈金.....普希金

逍遙.....宛茨華斯

老水夫之歌.....柯立支

阿獨奈絲.....雪萊

羅宮.....萊辛

世界詩歌名著提要 第一集

沃奈金

(Eugeny Onegin)

俄國詩人，小說家，戲曲家，歷史家普希金 (Alexander Serge

ievitch Pushkin 1799—1837) 著

沃奈金是普希金的傑作，起筆於一八二三年，至一八三二年才完成。前後共經八年星霜，是詩人傾吐着全盛時代的精力的詩篇。內容是描寫一八二〇年代俄國貴族社會的。此詩篇全部共成八章，初部出版於一八二五年，後部出版於一八三二年。後來被改作爲歌劇，就是今日，也仍裝飾着各

都市的舞台。現在且說一說各章的梗概。

第一章 主人公馬蓋尼衣·沃奈金，受法國式的教育，以豐富的學識來出現於實社會，在都下過生活。經驗淺薄的沃奈金立於實社會後，立即被捲入都會生活的旋風之中，在開湧歡樂之花的交際場中過晝夜。後來放縱生活也覺厭倦了，覺得世界可厭，欲遁此疲乏。忽然此時接到了伯父的訃告，他乃爲遺產的承繼而出發鄉下。

第二章 此章寫沃奈金在鄉間的生活，他從事於從未經驗到過的家政整理和農奴的監督。漸漸和隣居的人成爲知己，但沃奈金到底蔑視他們爲不足談話的鄉下人，突然和他們斷絕了交際，和年青的地主史基結交。那時史基剛才卒業於開慶根大學歸國。他們不時的會面，漸次親暱，成爲

遊友。——命史基常到隣居地主拉里那家。那家有二個年屆芳信的女兒，姊曰黛查娜，妹曰沃麗嘉。沃麗嘉是命史基的未婚妻，但不若姊之靜寂，是一個不安分的輕佻的女兒。

第三章 此章起筆於命史基介紹沃奈金到拉里那家。姊黛查娜自一見沃奈金後，便萌戀慕之情，漸次加熱，早已到了無可隱蔽之時，乃對自己的保姆說明一切。保姆了解黛查娜的心，把她所想的寫成了一封情書，送致沃奈金處，自任斡旋之勞。在此情書中，黛查娜一些也不隱蔽的在沃奈金面前打開了自己的所懷。其後有很久時候不接到回信，她心想不知出了什麼事了，很是納悶。——忽然某日在花園之中邂逅着沃奈金。

第四章 此章以沃奈金對於黛查娜的高慢的說法開始。爲利己主義所固

定了的沃奈金，不能吸取黛查娜的熱烈的心，慢然的拒絕了她的請求，且以自己已做了捨世人的氣分，說一時的心理是不足靠的，並責黛查娜的不謹慎。這一來把黛查娜驚倒了，她帶着淚聽沃奈金的話。後來黛查娜對於沃奈金的愛慕之情，反而比前更強烈。可是她却不得不隱住自己心中和燃燒一般的感情，而包藏於心中不可。因之黛查娜乃十分煩悶，在黛查娜的悶苦之外，此章更和繪圖一般的寫出侖史基和沃麗嘉的快樂的生活。其次是沃奈金的鄉間生活，和沃奈金與侖史基的面會。二人午餐後，在暖爐之旁，互說戀愛着的二個姑娘之事。

第五章 此章寫美麗的俄國的冬天景色，適在降誕祭的週間。在俄國，自古有一種習慣，在此週間作種種的占卜，以判斷將來的命運和未來的丈

夫爲樂。黛查娜也如往年的卜占完後，疲勞在床上，半睡之間，做了可怕的夢。那是沃奈金變成了怪物的首領，與侖史基相爭，因而割了他的頭。其後，輪到了黛查娜的命名日的饗宴，連續的開着跳舞會。沃奈金說若早知是如此熱鬧的集會，反不如不來的好，侖史基說祇是拉里那家一族中人，明明在欺我，因而大恨侖史基，他因太恨了，心想把此意趣打明了出來，因提住了侖史基的未婚妻沃麗嘉，好像是自己的膩友一般的，也不憚人目而作挪揄之狀。因沃麗嘉是一個輕佻的女子，故反以之爲樂，做了沃奈金的對手。看見了此狀的侖史基，非但大怒，並蹴席歸去，欲與沃奈金決鬥。

第六章 侖史基在決鬥之前，曾想辱罵沃麗嘉，可是在決鬥的前日，他

却去訪拉里那家。和侖史基的預想完全相反，沃麗嘉仍以一向的天真和愛嬌來迎他，好像前日一些也沒有似的，反怪責侖史基的歸得太早。侖史基的欲辱她之念早已消去，對沃麗嘉重又感到強烈的愛，起了堅固的決心，謂污辱此少女的，到底是沃奈金，欲殺此少女，非得殺死他不可，旋與沃麗嘉作別。最後到了決鬥的時候了，侖史基死於決鬥場上。本章以作者對於侖史基的天折的深長的，哀切的愛情之言終。其中作者描寫倘若侖史基不被沃奈金擊死，他一定會成爲一個大詩人的。

第七章 沃麗嘉當侖史基死的時候雖也感到一些悲傷，但輕薄女子之脾氣，下一會便忘却了，那時又愛上了一個鎗騎兵，並立即嫁了他，過着快樂的日子。可是黛查娜則每日憂鬱，始終沈思。在那一人閉居家中之時，

以前的舊戀，又一件一件想了起來。——某天，她出去散步，不覺走到了沃奈金的村上。沃奈金自決鬥以後，早已棄此家而外出旅行去了，家中一人不在。黛查娜很想走進去一看沃奈金的書齋。無主的書齋中，堆有許多許多書籍，看見了此種書籍的她，心臟中不禁大大的鼓動起來。在這些書中有許多都記入了沃奈金自己的感想，因而黛查娜在不知不覺之間，耽於是等書籍和附記的誦讀中，欲依此而明瞭沃奈金的性格。其次作者乃敘述黛查娜的悲哀，她的母親對於她的疾病的原因的憂慮和推測。黛查娜的母親依了某富於經驗的親戚之言，欲爲黛查娜選一個佳婿，乃決定全家到「新娘的市場」的莫斯科去。其次是途中的記事，和莫斯科的印象，在黛查娜看來，她已開始了新的交際了。可是她依然沈於悲哀，也不願遇見人後

把自己的悲哀打開說明，心中常常飛於充滿親熱的少女時代的紀念的鄉下。

第八章 此章以花的莫斯科的花的夜會的光景開始。——在夜會中突然

出現了剛由外國歸來的沃奈金。他知道了黛查娜的嫁於他的友人某公爵，被尊爲剛落下來飛鳥一般的交際社會之花，豈但大驚，他簡直和從前是兩個人了。現在除稱之爲公爵夫人外已別無他法。他不絕的追着她的蹤跡。

倘若他能以什麼方法來侍奉她，已是無上的幸福。黛查娜的心中雖也潛有昔日的戀情，可是和沃奈金相遇之時，她當然不輕率的想恢復以前的關係。可是沃奈金却不能抑住他的中心，把心中所想到的寫成一封書而送給她。沒有回信。其後雖第二次第三次的送信去，依然沒有回信。他一個人閉

於書齋之中而煩悶。最後他想直接去遇見黛查娜請其說明，到公爵家去訪她，幸而黛查娜一人在家，黛查娜以最親和但不可侵犯的尊嚴的態度對沃奈金說明了種種過去的往昔之事。最後則請他不要再想着她，免得再增加她自己的苦痛。這時公爵走了進來……沃奈金狼狽恐懼，話也說不出來。

——最後作者以深厚的感謝之意，與包含着八年間的苦心的作品分手，和讀此作品而受有高潔的印象的讀者們告別。

逍遙

(The Excursion)

英詩人宛茨華斯 (William Wordsworth 1770—1850)

大家都承認宛茨華斯在此詩中，使詩的技能和具有哲學的體系的人生觀得了調和，集了大成。下記爲序文之意譯：

逍 遙

「我默想人類，自然，乃至人生，我見了接連的顯現在我面前的一羣美的面影。此等面影中，沒有不快的悲哀，生長起純粹的愛慕之念與尊貴的記念之心來。此心一旦生了出來的時候，我的心便得了安慰，得了高越，而能超越此必得死的肉體的狀態。」

以下抄譯批評家泰奴氏 (Taine) 對此詩之批評。

「作者在此詩的製作上，並無苦苦的想逞一逞他的想像的形跡。只不過在漫遊道上，和一個虔敬的蘇格蘭人的乞丐作了一番會話。只此便是全故事的情節。像宛茨華士一派的詩人的喜作旅行，觀自然，思考人之宿命，是他們始終的態度。那耽於冥想的乞丐，却也是長期間受教育於人生自然的經驗，而能有關於「神」和「精神」的有至意的譚吐者。他把某善良的婦人因悲傷而死於小屋中的事講給宛茨華士聽。又有一個書記，他把爲了家人之死，或長途旅行中遭了不少不幸的非常陰鬱的哈姆萊德風的懷疑派的男子，和把此等男子們領導到村中寺院去使隱居的有趣的人的話講給宛茨華士聽。讀到此等地方，我們見到了人生的考察和道德上的議論，風景